

**第五屆觀塘區議會**  
**第三次全會會議記錄**

日期： 2016 年 5 月 3 日(星期二)

時間： 下午 2 時 45 分至 7 時 55 分

地點： 九龍觀塘觀塘道 392 號創紀之城 6 期 20 樓 05-07 室  
觀塘民政事務處會議室

**主席**

陳振彬太平紳士, GBS

**副主席**

洪錦鉉先生

**議員**

歐陽均諾先生

畢東尼先生

陳俊傑先生

陳國華先生, MH

陳汶堅先生

陳華裕先生, MH

陳耀雄先生

鄭景陽先生

鄭強峰先生

張琪騰先生

張培剛先生

張順華先生

張姚彬先生

蔡澤鴻先生

符碧珍女士

何啟明先生

徐海山先生

金 堅女士

簡銘東先生

黎樹濠太平紳士, BBS, MH

呂東孩先生

馬軼超先生

莫建成先生

顏汶羽先生

柯創盛先生, MH

潘任惠珍女士, MH

蘇冠聰先生

蘇麗珍太平紳士, MH

譚肇卓先生

鄧咏駿先生

謝淑珍女士

黃子健先生

黃春平先生

葉興國太平紳士, MH

姚柏良先生

## 出席會議的政府部門/機構代表

羅莘桉先生, JP	觀塘民政事務專員	
陳碧琪女士	觀塘民政事務助理專員(1)	
麥瑞禧先生	觀塘民政事務助理專員(2)	
史勿輝總警司	警務處觀塘區指揮官	
戴誠輝高級警司	警務處秀茂坪區副指揮官	
姚漢生先生	警務處秀茂坪區警民關係主任	
廖健威先生	運輸署高級運輸主任/觀塘	
李樹邦先生	食物環境衛生署觀塘區環境衛生總監	
陸子慧先生	房屋署署理物業管理總經理(東九龍)	
徐仕基先生	土木工程拓展署總工程師/九龍 1	
葉小明女士	社會福利署觀塘區福利專員	
鄧敏華女士	康樂及文化事務署總康樂事務經理(九龍)	
蕭偉強先生, JP	勞工及福利局副局長	議項 II
葉子季先生	規劃署九龍規劃專員	議項 III
蘇月仙女士	規劃署高級城市規劃師/九龍 5	
馮啟源先生	房屋署高級建築師 4	
方德韶女士	房屋署高級規劃師 3	
葉長國先生	房屋署高級土木工程師 7	
何志達先生	運輸署工程師/觀塘 3	
王國雄先生	廉政公署首席廉政教育主任 (東九龍及西貢)	議項 V
麥國儀女士	廉政公署高級廉政教育主任	
湯濟明先生	港鐵公司車務經理－觀塘綫及荃灣綫	議項 IX
黃萬龍先生	港鐵公司高級設計管理工程師－土木	
楊莉華女士	港鐵公司公共關係經理－對外事務	
蘇玉燕女士	港鐵公司助理公共關係經理－對外事務	

## 秘書

李賢斌先生 觀塘民政事務處高級行政主任(區議會)

## 列席者：

甘遠清女士	觀塘民政事務處高級聯絡主任(1)
梁燕屏女士	觀塘民政事務處高級聯絡主任(2)
蕭潔芝女士	觀塘民政事務處高級行政主任(地區管理)
高楚翹先生	觀塘民政事務處一級行政主任(區議會)

主席歡迎所有與會人士出席會議。

## 議項 I – 通過上次會議記錄

2. 大會通過有關會議記錄。

## 議項 II – 退休保障公眾參與活動

3. 主席歡迎勞工及福利局副局長蕭偉強先生,JP(下稱「蕭副局長」)出席是次會議。

4. 蕭副局長介紹諮詢文件重點內容。他呼籲議員於 2016 年 6 月 21 日或之前就有關建議提出意見，政府會在諮詢期內諮詢立法會、18 區區議會、各商會、工會及關注團體，同時亦會舉辦地區論壇、焦點小組等，以廣納社會的意見。

5. 議員提出查詢及建議，摘錄如下：

5.1 葉興國議員指出退休保障主要爭議是利益分配不均，就 70 歲以下的退休長者須接受資產審查的政策亦受批評。他建議政府可考慮將退休保障分等級，將 70 歲以下人士資產審查程序盡量簡化，並給予符合資格者老人金，以平衡社會上不同需要。就強積金作為退休儲蓄用途，他指出該類回報偏低及有關資金增長被中介收費所扣減。他建議政府考慮仿效新加坡政府自行為供款者投資的做法，以保障回報比率；他亦建議政府考慮將八萬元資產上限提高。

5.2 陳華裕議員讚賞文件詳細列出不同方案的實際情況及財政負擔。他支持「不論貧富方案」以減少行政開支、簡化行政程序及避免有隱瞞資產的個案。他建議政府考慮：  
(i)調撥各範疇的資源資助全民退休金；(ii)檢討人口政

策，例如延長退休年齡，以增加勞動人口比例；(iii)就利得稅增加外，以特別收益作為退休基金；以及(iv)用多角度思考相關方案，以惠及社會上有需要人士。

- 5.3 畢東尼議員指出政府不斷強調「不論貧富方案」會令政府財政有困難，但有學者研究有關「全民退休金」基金至2064年也會有盈餘。他表示一些擁有物業的長者仍在執紙皮是因為他們恐怕手頭上的少量現金儲蓄不夠使用，故希望政府能有一些退休資助金作為生活所需，令他們不需要領取其他社會援助，以維護其個人尊嚴。他支持凡65歲長者可領取的「不論貧富方案」(每月領取3千5百元)，由三方(政府、僱主、僱員)供款方法，並由於供款重疊關係需降低強積金供款比率至2.5% (即僱主及僱員亦是各供2.5%)。在有需要時向有盈利超過1千萬元的企業收取利得稅。
- 5.4 黎樹濠議員指出全民退保與扶貧是互相矛盾的，概念上亦不太相同。長者需要院舍及醫療照顧，他支持下述政策：長者醫療券計劃應降低領取的合資格年齡；發展照顧長者院舍服務；2元長者乘搭公共交通工具。他建議政府可考慮：(i)擴闊稅階及擴大間接稅，以增加政府收入；(ii)政府也可投資不同企業(例如港鐵)以增加額外收入；(iii)延長退休年齡；以及(iv)就議題作長線考慮，切忌急急上馬，須凝聚社會共識。
- 5.5 張順華議員向政府查詢：(i)在有限的資源下如何優化長者生活津貼計劃或綜緩金計劃，以幫助一些生活在貧窮線或貧窮線以下的市民；(ii)金管局能否免費代市民管理市民的強積金供款，以減輕相關人士的基金管理費用支出及避免其提早墮入上述津貼或綜援的系統，減少政府的長遠負擔；(iii)就一些有資產(例如自住樓)但缺乏現金儲備的長者，政府有否考慮向他們介紹本地銀行逆按揭計劃的優點，讓他們在世時能有現金生活及毋須申請綜緩及長者生活津貼；以及(iv)就現時長者福利(包括醫療、護老、房屋)，政府會否投放多些資源於上述需求，以回應市民的需要。
- 5.6 謝淑珍議員指出長者最需要的服務是醫療及護理服務。她

建議政府考慮：(i)擴闊公私營醫療合作計劃範圍；(ii)加強公私營護老院互相合作及增加興建護老院舍；(iii)延長日間護理中心服務時間(上午 8 時至下午 4 時回程)，方便在職人士接送；(iv)降低長者醫療券計劃合資格領取年齡至 65 歲；(v)檢討合約制招聘員工的安排以保障員工，增加其工作穩定性及安全感；以及(vi)盡早立法取消有關強積金對沖安排。

- 5.7 莫建成議員指出在人口急劇老化的情況下，退休保障是逼切的。縱使他們有一定資產，長者需要有尊嚴地生活。他反對有人息審查的退休保障方案，因為有關的建議應該是全民退休保障制度，而非一個福利制度。他指出一些市民組別(例如家庭主婦、自願人士)，並沒有強積金的保障，該類人士更需要有退休保障。他建議政府考慮避免推行一些需資格審查的福利政策，再分化市民。
- 5.8 蘇冠聰議員表示政府需花費不少行政開支審查、覆核及檢控長者領取長者福利(例如綜援金、生果金、長者生活津貼計劃)的資格。他建議政府稍後須以中肯態度撰寫諮詢報告。
- 5.9 黃子健議員反映年青人對全民退保的擔憂。他表示年青人除了需償還政府貸款外，亦須開始為強積金供款。他表示因政府經常強調「不論貧富方案」會造成政府財政困難，年青人憂慮若待他們年老時，政府財政已破產未能收支平衡的話，全民退休保障計劃下的供款將無法取回，他們的退休保障亦將失效。他建議政府考慮將強積金與全民退保供款系統合併，然後再諮詢市民意見。
- 5.10 何啟明議員建議政府考慮：(i)將轉撥予未來基金的款項轉移至全民退保基金(二千億元)，將可維持較長年期；以及(ii)，一筆過注資及與僱主、僱員之間商討取消強積金對沖長期服務金安排的解決方案。
- 5.11 陳汶堅議員表示全民退休保障是大政策須獲得大多數市民支持才可實行，否則將進一步撕裂社會。他建議政府考慮以一個「以人為本」、「有商有量」的態度推行「退休保障」、「醫療保險」、「強積金」政策。

- 5.12 鄭景陽議員表示其選區和樂邨有很多長者都是真正有需要才申請政府的生果金和長者生活津貼，與目前有關政策假設大部分長者都會申請全民退休津貼的情況有落差。他指出政府須在諮詢報告中解釋為何人口政策及稅制不能更改；及為何 180 名學者方案未能接受。他亦要求政府同時要交代優化長者院舍服務、醫療券計劃、強積金計劃對沖取消等政策的進度及時間表。他不滿目前政府諮詢有預設立場，並表示他認識的年青人並不反對增加就退休保障而作出的額外供款。
- 5.13 顏汶羽議員指出社會上很多人士仍未清楚「強積金」（自己供自己）及「退休保障」（今代供上一代）的概念。他表示目前僱員須供 5%強積金及交稅，遲些有「強醫金」計劃及「退保供款」計劃，屆時僱員人工須大量打折，因此退保是長遠討論及具爭議性題目。他建議政府考慮先實行一些短期優化措施：生果金計劃（予 65 歲可申請）、長者醫療券計劃（予 65 歲可申請）、長者生活津貼（入息上限可否放寬）及完善強積金後才討論全民退保方案。他建議政府考慮澄清強積金及全民退休保障會否在推出時雙軌並行。
- 5.14 洪錦鉉議員呼籲議員瀏覽勞工及福利局在「面書」（Facebook）的退保網頁並給予意見。他指出退休保障及扶貧的概念不同，希望局方能夠闡述清楚。他表示退保應保障一些在退休時有需要的長者。就目前生果金計劃、醫療券計劃及長者生活津貼計劃，他建議政府考慮將符合資格年齡降低為 65 歲及降低資產審查的門檻。
- 5.15 柯創盛議員建議政府考慮：(i)就退保「錢從何來」方面積極地收集各方意見，以達成共識；(ii)就實行日程方面，盡快實施及不要因未有共識而將計劃拖延；以及(iii)在退保未達共識前，應檢討及優化現時的各項長者津貼制度（例如下調資產及入息審查、放寬長者生活津貼的資產上限以及長者醫療券計劃合資格年齡下調至 65 歲）。
- 5.16 張姚彬議員表示社會上大多數贊成推行退保制度的方向。他建議政府考慮：(i)在推行細節上盡量達成共識(例

如「錢從何來」、「資產審查水平」)；(ii)在正式推行退保前，整合目前的各項長者津貼制度，如分多級不同資助金額，以轉為綜合性退休的保障。若有經濟需要的長者則須接受審查以獲得較高的資助金額，但有關審查應有別於綜援的嚴格審查。

5.17 譚肇卓議員建議政府考慮：(i)檢討及優化目前低收入家庭津貼及長者津貼審查制度的程序及行政費用；(ii)檢討及調查審查資產上限數字，以符合實際情況；(iii)檢討強積金制度的適切性及資產增值成效後，才推出退休保障計劃；以及(iv)推出短中期退保方案予一些有需要長者。

5.18 馬軼超議員贊成「不論貧富方案」，人人有份收取津貼。他建議政府考慮就強積金投資組合定期作出檢討，加強公眾教育及宣傳工作，甚至推出額外鼓勵措施(例如可將一部分投資盈利取出使用)。

6. 政府就議員的查詢及意見回應如下：

6.1 退休保障計劃可行性：政府有誠意落實退休保障計劃，並且希望能在社會上凝聚共識向前踏進一步。

6.2 6月21日諮詢期完結：諮詢期完結後，顧問公司會給予政府詳細報告，政府會認真地研究，期望在2017年初能訂出有關政策方向。

6.3 階段性推行一些中短期措施：政府會就議員提出的建議進行研究及考慮(例如發揮長者潛能及延長退休年齡)。

7. 主席及各議員感謝副局長到訪及期望局方反映議員的建議予政府詳細研究及考慮。

**議項 III – 《茶果嶺、油塘、鯉魚門分區計劃大綱核准圖編號 S/K15/23》  
的擬議修訂項目**  
**(觀塘區議會文件第 16/2016 號)**

8. 主席歡迎規劃署九龍規劃專員葉子季先生及高級城市規劃師/九龍 5

蘇月仙女士、房屋署高級建築師 4 馮啟源先生、高級規劃師 3 方德韶女士及高級土木工程師 7 葉長國先生、以及運輸署工程師/觀塘 3 何志達先生協助討論。

9. 規劃署九龍規劃專員葉子季先生以投影片輔助介紹文件，特別指出觀塘區內現有及已規劃的社區設施大致足夠，包括現有的三個游泳池/嬉水池（分別位於觀塘、佐敦谷及藍田）及六間公共圖書館（三所位於藍田、瑞和街及牛頭角的分區圖書館，三所位於鯉魚門、秀茂坪及順利邨的小型圖書館）。油塘區現時已預留一塊土地興建一所普通科門診診所，另外亦可考慮於欣榮街公營房屋發展(鯉魚門邨第四期)的平台提供其他社區設施以滿足市民所需。

10. 議員提出的查詢及建議如下：

10.1 張琪騰議員表示對有關的規劃建議有所保留。他認為油塘缺乏整體及前瞻性的完善規劃，油塘區可供發展的土地不多。過往經多次協商後，有關當局才回應地區的需求，研究用高超道、碧雲道交界用地興建門診診所。同時，他查詢署方：(i)能否提供上述診所興建時間表；(ii)就目前兩個修訂項目工程(包括港鐵通風樓及鯉魚門邨「綠化地帶」項目)將包圍鯉魚門邨的情況下，有否制定措施限制工程施工噪音對附近居民的影響；(iii)就油塘區整體規劃上，有否設置公眾泳池設施，以應付居民需要；(iv)就油塘工業區的發展，有否統一性規劃；(v)除了現時擬議發展，就目前已規劃增加的三萬人口(包括鯉旺樓、高超道、碧雲道交界、鯉魚門徑地盤、油麗邨地盤、油塘灣發展計劃)會將該區總人口增加至十四萬，署方有否考慮增加一幢社區綜合大樓(包括有下列社區設施：街市、社區會堂、幼稚園、圖書館等)；(vi)就交通方面，除茶果嶺道、高超道需進行優化工程，由油塘中心往油塘社區會堂車道亦十分繁忙，署方有否考慮在該處加設行人交通過路燈的可行性。最後，他呼籲署方積極回應居民的訴求(例如增加青少年中心、停車位、機場巴士路線等)，以達致多贏局面。

10.2 謝淑珍議員指出油塘區人口現已超過八萬人，目前高翔苑、高怡邨、鯉魚門邨居民投訴噪音問題嚴重，在高超道興建住宅樓宇將會加劇上述噪音問題。就區內交通及社區設施，她建議署方考慮：(i)加強港鐵在繁忙時間的服務



班次；(ii)加強區內街市服務予現在及未來的居民；(iii)加強鯉旺樓的通風狀況；(iv)增加車位供應以紓緩區內違泊的情況；(v)提早開放區內康樂設施(例如高超道配水庫、大本營空中花園)予居民享用；(vi)在高超道油塘中心往油塘社區會堂行人過路位置增設交通燈；以及(vii)增加區內幼兒學額。

- 10.3 葉興國議員原則上支持政府覓地建樓以解決市民的房屋需要。他建議署方考慮優化有關區域的交通配套及增加各種社區設施的供應，以配合增加的人口比例(例如街市、幼稚園、幼兒服務及社區中心等)，並且藉此契機一併解決區內的整體規劃問題。
- 10.4 蔡澤鴻議員建議署方考慮增加額外交通、社區及文康設施配套，以應付新增的人口。
- 10.5 簡銘東議員建議署方考慮：(i)改善目前鯉魚門道與啟田道交界迴旋處繁忙時段交通擠塞問題；(ii)因應油塘及藍田的乘客需求調整巴士及小巴的班次；以及(iii)興建額外社區設施予藍田區(例如停車位、圖書館、幼稚園及診所等)。
- 10.6 何啟明議員查詢署方：(i)為何在上一次修訂大綱核准圖時有一塊茶果嶺住宅用地改劃為「未決定用途」地帶，而現時又將另一塊非住宅用地轉為住宅用途；(ii)房屋署如何緩解原有相關社區的問題(例如高超道塞車問題、晚間違泊問題(油塘工業區、高超道、碧雲道一帶))；以及(iii)為何在建議增加人口後仍評估對區內交通流量沒有影響。
- 10.7 呂東孩議員指出近年油塘區的發展皆為插針式。油塘目前有四個選區共達八萬人口；油塘灣發展項目預計有兩萬人口；油塘工業區預計有超過兩萬人口；總計達 13 萬人口。現在建議在該區進一步增加一萬多人口，將必定加劇區內的交通及社區設施(例如醫療設施、運動場所、街市、圖書館、青少年中心)的負荷，降低居民的生活質素。他建議署方考慮：(i)同步地在油塘區興建多些社區設施，包括診所、綜合性社區大樓、圖書館、泳池等；(ii)就交通方面搬遷運輸署的駕駛考牌中心，擴闊茶果嶺道；以及

(iii)繼續聆聽居民的意見。

- 10.8 張順華議員建議署方考慮：(i)加強受影響區內的整體配套設施(包括休憩用地、活動空間、醫療設施、交通承受能力等)；(ii)聯同路政署研究如何優先發展東九龍鐵路線連接將軍澳(經寶達邨連接鑽石山)；由油塘沿山腰經藍田、秀茂坪、順利、順天、慈雲山、竹園、天馬至樂富站的新鐵路線(寶達至彩雲可共用路軌—即雙“Y”形鐵路)，以解決整個觀塘的交通配套；(iii)建議在通風樓位置設立鐵路站作交通設施用地，對現時建議改劃作住宅發展有所保留；(iv)就上一次修訂茶果嶺用地時將住宅用地改劃為「未決定用途」地帶的規劃決定還原；以及(v)定期檢討區內停車位的比例及標準，以減輕違泊的問題。
- 10.9 張培剛議員建議署方考慮就議員增加交通及社區設施配套後再就有關規劃建議諮詢區議會。
- 10.10 黎樹濠議員認同住屋是民生最大議題及對文件表示有所保留。他指出油塘區可供買餸菜地方不多，交通也十分擠塞(例如鯉魚門道與啟田道交界迴旋處、鯉魚門道小迴旋處、高超道油塘中心往油塘社區會堂過路處亦十分繁忙)。他建議署方考慮(i)進行實質措施優化區內交通配套以解決區內已經飽和的交通負荷；(ii)興建一所社區綜合大樓(包括診所、泳池、圖書館等社區服務設施)，予現有及將來的居民使用；以及(iii)將欣榮街地盤與碧雲道診所地盤互換用途。
- 10.11 莫建成議員認同解決房屋問題的需要，但政府須有長遠的規劃及方向。他指出目前油塘區的社區配套及設施嚴重不足，並且已經達飽和程度。他建議署方考慮再就建議作詳細規劃及與相關持份者溝通。
- 10.12 譚肇卓議員指出署方於過去的規劃建議中，一直表示其規劃對區內居民沒有影響，但根據他的觀察，由過往規劃所衍生的交通問題正陸續浮現。他表示區議會有責任以整個觀塘區的角度，而非區內的一部分，來看待規劃發展。他認為假如署方現時未能解決議員所提出的問題，應再與議員商討可行的解決方法。他亦促請署方與其他部門通力合

作，令規劃得以完善。

- 10.13 陳華裕議員肯定政府建屋的決心及建議署方考慮：(i)就欣榮街地盤地勢，盡量採取綠色設計以紓緩周邊(例如油塘中心)居民的壓迫感及通風需要；(ii)就高超道地盤位處斜路，將連接車路取消以便削平附近地勢及減低附近行車噪音對居民的影響；以及(iii)興建高架行人天橋連接周邊(如高超道及附近主要建築物)。
- 10.14 洪錦鉉議員建議署方考慮再就建議檢討、優化後再諮詢區議會。
- 10.15 鄧咏駿議員指出有關地區交通流量現時已十分飽和，例如鯉魚門道小迴旋處、學車車輛及駕駛考試中心問題引致擠塞、違泊問題嚴重。他建議署方考慮解決交通配套及增加適當社區設施予現時及將來的居民。
- 10.16 柯創盛議員指出隨着油塘區人口不斷上升，居民的生活質素不斷下降，例如活動空間小、往鯉魚門道交通擠塞、居民搭車難、油塘港鐵站轉車擠迫、醫療服務不足等。他認為發展須雙贏，期望有關發展可令觀塘區有所增值，並建議署方考慮：(i)要求政府加快油塘診所的興建速度；(ii)興建綜合大樓，升格現時小型圖書館為分區圖書館，以及興建泳池；(iii)解決交通問題，將東九龍鐵路線由藍田作為起點穿過藍田一帶作為一條新支線；(iv)處理區內行人暢達性，加建及優化現時行人網絡；(v)提供有質量的社區設施(例如綠化空間及公園)；以及(vi)增加區內停車位。他呼籲當局在發展房屋計劃時須增加公眾參與機會(例如工作坊、簡介會、諮詢會等)，聆聽不同持份者的意見。他亦表示署方須向城市規劃委員會(城規會)提出區議會就建議提出的各方面憂慮。
- 10.17 姚柏良議員指出政府曾建議在鯉魚門停車場、油麗邨、欣榮街作插針式興建房屋。他建議政府考慮藍田平田邨山坡也可供建休憩空間用途。他建議署方在規劃發展的同時，認真聆聽油塘居民的訴求及當區議員的意見。
- 10.18 蘇麗珍議員表示 2016 年 2 月 22 日觀塘區發生大塞車事

件，影響附近將軍澳、黃大仙及西貢區的交通情況。她建議署方考慮加快「中九龍幹線」的落實時間，長遠地紓緩目前觀塘的交通擠塞的情況。她建議署方考慮吸納議員上述提出的意見，造福觀塘居民。

10.19 馬軼超議員指出議員需體諒一些仍住在惡劣環境(例如劏房)中生活及輪候公屋的市民的生活狀況，所以他未能支持議員於下述第 6 段提出的臨時動議。

11. 主席總結區議會一向關心房屋興建計劃對區內居民日常生活的影響，並呼籲當局一併考慮因增加額外人流擴建觀塘港鐵站，以疏導現時已飽和的站內出入口。

12. 署方就議員的查詢及意見回應如下：

#### 交通事宜

12.1 交通問題：署方指出一般而言，政府在考慮用地改劃建議前必會進行交通影響評估，範圍包括附近已規劃的地段，故交通影響評估甚為全面，亦已按照既定程序進行。根據有關交通影響評估，擬議發展不會對附近交通造成不良影響。署方理解議員可能對交通情況有不同理解，但署方願意聆聽議員的意見，並會與運輸署再詳細研究如何優化有關路段情況。

12.2 區內停車位不足：署方了解此情況，因此，除了相關發展所須的附屬停車位外，署方已在鯉魚門徑用地的發展計劃要求提供 250 個公共停車位；於崇信街發展地盤亦規劃了 171 個公共停車位，以回應區內對停車位的需求。這次改劃的兩塊用地亦會根據《香港規劃標準與準則》預留車位予住客。如下文第 5.15 段所述，房屋署亦會在鯉魚門邨第四期提供更多私家車停車位，以回應地區人士的訴求。

12.3 鐵路路線建議：署方表示議員的建議涉及整體鐵路發展策略，需待運輸及房屋局作出考慮及研究。目前「東九龍鐵路線」的初步落實時間表為 2019 年至 2025 年之間。

- 12.4 行人系統連接：署方指出鯉魚門邨第四期發展會興建有蓋行人天橋系統接駁鯉魚門邨一、二、三期及附近港鐵站及大本營等，以增加行人暢達性。
- 12.5 公共運輸服務配套：署方表示運輸署會繼續監察區內人口增長及會檢討現時公共運輸服務的運作情況(包括巴士、小巴路線班次及路線是否充足)，署方亦會不時與運輸署聯繫是否有需要強化現有的公共運輸設施及服務網絡。
- 12.6 油塘駕駛考試中心搬遷建議：署方早前已跟運輸署作出相關討論。該考試中心為九龍東的唯一考試中心，其服務佔全港考牌服務約 16%。現時考試時間會避開繁忙時段及每日只有 60 宗考試舉行；現有的三條考試路線，每條路線每小時約有三宗考試。故此就考試車流而言，未必會構成很大影響。運輸署暫時未有更合適考試場地作搬遷油塘考試中心之用。
- 12.7 鯉魚門道與啟田道交界迴旋處之有關改善工程：當局正檢討有關工程項目的需要及考慮其它替補方案，而運輸署正與相關部門商議及檢視各改善方案的安排，稍後會向區議會匯報。
- 12.8 鯉魚門道與啟田道交界迴旋處擠塞情況：為改善整體交通情況，政府將興建包括中九龍幹線、T2 幹線及將軍澳藍田隧道的 6 號幹線。待上述幹線日後落成及將車流分流至茶果嶺道後，將有助改善鯉魚門道與啟田道交界迴旋處的交通。
- 12.9 港鐵負荷量：署方表示沙中線約在 2021 年落成，會由大圍至金鐘提供連接，將有助分流乘客，紓緩將軍澳及觀塘線流量。
- 12.10 高超道油塘中心行人過路燈建議：署方表示會與運輸署跟進有關建議。

## 社區設施事宜

- 12.11 社區設施的興建：署方認同議員意見：社區設施須全面規劃及合時地提供，因此已在油塘預留土地作政府、機構及社區設施用途(例如現時位處海邊的鯉魚門提供綜合大樓，設有室內運動場、小型圖書館及小型街市)。署方願意就額外人口及根據《香港規劃標準與準則》的要求，提供相應的社區設施，署方會與相關部門跟進委員的建議(例如在欣榮街地盤可加入適當社區設施，如自修室及長者設施)。
- 12.12 開放油塘配水庫上蓋作休憩用途：署方會與水務署及康樂及文化事務署跟進有關建議的可行性。
- 12.13 碧雲道與高超道交界普通科門診診所：房屋署指出與食物及衛生局已在積極跟進及進行可行性研究。該研究初步顯示在該 0.7 公頃面積地盤一併興建診所及房屋住宅，受制於發展限制及接近配水庫範圍，須進行大量斜坡平整工程，要考慮將地盤擴展至高超徑。因此工程面對很多技術困難，預計工程約在 2026-27 年完成。
- 12.14 綠化設施建議：署方表示會根據相關指引引入適當的綠化設施。鯉魚門邨第四期會盡量增加綠化至 30%(例如垂直綠化、綠化平台予公眾使用)，亦會要求私人發展商在其發展項目內興建一定比例的休憩設施予居民。
- 12.15 鯉魚門邨第四期：房屋署指出根據《香港規劃標準與準則》的要求，這發展須提供 52 個停車位，因應區內居民對停車位的需求，總供應將會調高至 80 個；就社區設施，署方願意聆聽議員及居民的訴求，經與社會福利署磋商後初步計劃會設立長者鄰舍中心、安老院舍、嚴重弱智人士宿舍及日間展能中心。署方會考慮加入一所多用途活動中心及自修室。

## 其他

- 12.16 高超道行車噪音：署方會轉交環保署作出跟進。就目前兩個用地發展，署方表示在設計上已將樓宇的擺位及方向調整至較少噪音的方向及位置，窗戶亦會盡量避開噪音源頭。

- 12.17 茶果嶺村住宅用地改劃為「未決定用途」地帶：署方解釋有關土地先前劃為「住宅(甲類)」地帶，由於有關規劃已不合時宜，署方須再深入研究該土地的詳細用途及發展密度，因此將有關土地改劃為「未決定用途」地帶，但這並不代表該土地日後一定不能用作發展住宅用途。
- 12.18 社區參與活動：房屋署指出在有需要時及在設計階段，會考慮舉行社區參與工作坊，廣邀議員、地區人士共同參與設計發展，達至雙贏狀況。
- 12.19 如實地將議員意見反映予城規會：署方表示會將議員意見交予城規會考慮。

(會後補註：發展局已於 6 月 3 日就議員於會議上表達的關注致函區議會主席，特別就交通影響及社區設施的意見作詳細回應，並解釋在土地供應緊張的情況下，有必要因應相關土地的發展可行性及配套，善用現有的可發展土地。規劃署會將擬議大綱圖修訂及區議會的意見提交城規會轄下的都會規劃小組委員會考慮。如小組委員會同意有關修訂，該大綱圖將會根據《城市規劃條例》第 5 條展示及諮詢公眾，為期兩個月。任何人士均可於該展示期間就有關修訂向城規會提交書面申述，城規會會考慮所有在法定展示期內收到的書面申述及意見。)

13. 主席報告收到一份由張琪騰議員動議，陳國華議員、柯創盛議員、張姚彬議員、陳俊傑議員、顏汶羽議員、歐陽均諾議員、譚肇卓議員、洪錦鉉議員及張培剛議員和議的臨時動議。內容如下：

「觀塘區議會不滿政府在油塘缺乏完善規劃下，不斷建屋，令人口迅速增長，社區設施不勝負荷。

觀塘區議會要求政府先回應居民對社區設施的訴求後，再提交建屋計劃。」

14. 經討論及表決後，動議表決結果如下：27 票贊成；0 票反對；4 票棄權。動議獲得通過。

(陳國華議員於下午 4 時 55 分離開會場，陳汶堅議員於下午 5 時 20 分離開會場，蘇冠聰議員於下午 5 時 45 分離開會場，陳耀雄議員於下午 6 時 15 分離開會場，徐海山議員於下午 6 時 20 分離開會場。)

**議項 IV – 觀塘區議會轄下各委員會增選委員提名跟進事宜**  
**(觀塘區議會文件第 19/2016 號)**

15. 秘書介紹文件。

16. 大會通過有關文件。餘下增選委員表列如下：

I. 文化、康樂及體育事務委員會(委員總人數：33人)

<u>獲提名人</u>	<u>提名人</u>
吳凱傑	馬軼超
易錦全	葉興國
奚炳松	蘇麗珍
張達成	顏汶羽
麥富寧	張培剛

II. 地區設施管理委員會(委員總人數：36人)

<u>獲提名人</u>	<u>提名人</u>
林 峰	符碧珍
郭興城	陳國華
陳禧淦	顏汶羽
劉偉文	張琪騰
潘惠芳	張順華

III. 環境及衛生委員會(委員總人數：30人)

<u>獲提名人</u>	<u>提名人</u>
張嘉欣	洪錦鉉

IV. 房屋事務委員會(委員總人數：34人)

<u>獲提名人</u>	<u>提名人</u>
-------------	------------



方美玲	符碧珍
許有為	洪錦鉉
曾佑祥	呂東孩

V. 社會服務委員會(委員總人數：33人)

<u>獲提名人</u>	<u>提名人</u>
李家堅	陳俊傑
張玉清	鄧咏駿

VI. 交通及運輸委員會(委員總人數：37人)

<u>獲提名人</u>	<u>提名人</u>
歐陽偉倫	蘇麗珍
鄭星宇	張姚彬

17. 大會亦通過增選委員任期跟區議會的任期相同(即2016年至2019年)。按照上次會議的決定，剛獲通過的增選委員任期跟區議會的任期相同(即2016年至2019年)。

(蔡澤鴻議員於下午 6 時 30 分離開會場。)

**議項 V – (A) 觀塘及秀茂坪分區 2015 年度警政大綱全年報告**  
(觀塘區議會文件第 17/2016 號)

**(B) 2016 至 2017 年度工作計劃**

a) 觀塘區核心部門

b) 廉政公署東九龍及西貢辦事處

**c) 觀塘區議會**

(觀塘區議會文件第 18/2016 號)

附件一：土木工程拓展署

18. 顏汶羽議員就署方工作計劃第 2.11 段彩雲道及佐敦谷毗鄰的發展計劃，查詢署方該計劃進展已達六年及將會維持多久。

19. 署方回應根據有關設計組別提供的資料顯示相關設計仍在進行中。

(會後備註：署方表示該項主題綠化工程仍在工務計劃項目中，現階段正爭取資源去推展該項目。)

#### 附件五：康樂及文化事務署

20. 黃春平議員對文件的工作計劃表示認同。就署方過去執行及實施有關工作計劃過程時，他指出在3月10日舉行的地區設施管理委員會會議前，署方出席官員郭先生只願意接收議員提交的信件，而拒絕一起拍照。他對該事件表示遺憾及要求署方關注上述事件。

21. 譚肇卓議員指出在3月10日的會議上，康文署代表就花圃植物生長事宜的解釋亦未能給予滿意答覆及其態度亦有改善空間。

22. 鄧咏駿議員認同黃春平議員把事件提出討論，他建議署方考慮就事件向區議會作出詳細交代。

23. 洪錦鉉議員指出區議員與政府部門官員為工作伙伴關係，以期在社區謀求發展。他表示向政府部門提交信件都是向其反映意見，一起推動社區建設，過程中言語溝通可能有所偏頗，他期望署方能夠適時跟進相關問題，及與相關區議員加強溝通，共同建設社區。

24. 張順華議員指出自現時相關官員在上任後，便跟以往官員不同，在溝通上遇到困難，他期望署方能派出能與議員溝通的官員出席會議。

25. 署方表示樂意接收議員的信件及會深入了解該事件，並於下次會議上回應。主席亦要求署方在下一次會議上匯報調查結果。

(會後備註：署方表示十分重視與地區人士的溝通，歡迎議員就區內的康樂事務提供意見，以進一步優化設施及提升服務水平。議員向署方提交信件，部門定必派遣職員代表接收及拍照存檔。署方已提醒觀塘區康樂事務辦事處職員必須耐心聆聽議員的提問，詳細解釋部門的政策，以詳盡資料協助議員理解事件，避免不必要的誤會。

至於議員查詢的花圃植物生長事宜，署方表示地

點應該是順利邨遊樂場。據了解，順利邨遊樂場的蔭棚因被四周的茂盛樹木遮擋，令接觸日照的機會減少，妨礙攀緣植物吸取陽光和影響其生長。觀塘區康樂事務辦事處已分別於2015年6月、11月及2016年3月以多種耐陰品種取代舊有的植物，包括金銀花、金杯籐和洋蹄甲籐，但場地職員發現植物屢被破壞及剪斷，以致攀緣植物生長緩慢及需較長時間才達致覆蓋蔭棚的效果，署方會繼續密切監察植物的生長情況，提供適當的護養。）

(c) 觀塘區議會(附件十一)

26. 秘書介紹文件。

27. 大會通過區議會工作計劃文件及備悉上述其餘各部門呈交於附件(一)至(十)的文件。

(柯創盛議員於下午 6 時 35 分離開會場，張琪騰議員於下午 6 時 40 分離開會場。)

**議項 VI – 地區小型工程事宜**  
**(觀塘區議會文件第 20/2016 號)**

28. 秘書介紹文件。

29. 大會通過有關文件。

**議項 VII – 地區小型工程預留中央款項的建議**  
**(觀塘區議會文件第 21/2016 號)**

30. 秘書介紹文件。

31. 大會通過有關文件。

**議項 VIII – 地區管理委員會、各委員會及專責小組主席報告**  
**(觀塘區議會文件第 22/2016 號及 23/2016 號)**

附件二：地區設施管理委員會

32. 譚肇卓議員補充委員會在 3 月 10 日的會議上表示有需要就牛頭角下邨興建東九文化中心工程計劃成立「東九龍文化中心工作小組」以就有關在工程期間的跟進事宜作討論。由於有關討論可能橫跨兩個委員會(即地區設施管理委員會及文化、康樂及體育事務委員會)，地區設施管理委員會委員同意有關事宜交由區議會全會決定。

33. 經討論，大會決定將成立工作小組的建議交回區議會秘書處再詳細研究，以期確保區議會在合法、合情及合理的前提下運作，並建議將擬議的工作小組成立於最符合其職權範圍的委員會。

附件七：財務及行政委員會

34. 陳華裕議員補充就議員申報利益事宜上，提醒各委員會主席在其會議上需處理區議會撥款時，要求相關議員申報相關利益，以增加議會的透明度。

35. 大會備悉文件。

**議項 IX – 動議：擴闊鐵路站及落實東九龍鐵路線**  
**(觀塘區議會文件第 24/2016 號)**

36. 主席歡迎港鐵公司車務經理-觀塘綫及荃灣綫湯濟明先生、高級設計管理工程師-土木黃萬龍先生、公共關係經理-對外事務楊莉華女士及助理公共關係經理-對外事務蘇玉燕女士協助討論。

37. 主席報告收到一份動議，動議人是陳國華議員，和議人是柯創盛議員、洪錦鉉議員、譚肇卓議員、顏汶羽議員、張琪騰議員、陳俊傑議員、張姚彬議員、歐陽均諾議員及張培剛議員。內容如下：

動議：擴闊鐵路站及落實東九龍鐵路線

38. 顏汶羽議員介紹動議內容及要求將動議送予運輸及房屋局和發展局。其他議員的意見如下：

- 38.1 張順華議員支持動議及建議當局考慮：(i)東九龍鐵路線走線可經觀塘半山(即油塘、藍田、秀茂坪、四順、彩雲、慈雲山至樂富)與政府建議走線由寶林、鑽石山路線有些不同，有些路段可共用，成為雙“Y”型路線，以舒緩山上區域居民的交通需要及疏導觀塘市中心以至新蒲崗一帶達飽和的交通流量。
- 38.2 陳華裕議員指出觀塘港鐵站目前確實十分擁擠，他查詢動議是否建議在目前鐵路線上再開設不同的分支路線。
- 38.3 洪錦鉉議員表示觀塘港鐵線多個站內在繁忙時段皆十分擠塞；若鐵路有所延誤的話，月台預計會飽和及需一段時間方能疏導人流，他呼籲港鐵及運輸署早日尋求可行的解決方案，令擴闊的月台能容納更多人流。
- 38.4 鄭景陽議員指出市建局較早時曾介紹擴闊後的觀塘港鐵站的優點，他查詢港鐵公司是否對上述建議有所保留及隱憂(例如造價、對現有設施零影響等)。他支持應增加現有觀塘港鐵站(包括月台)的承載量，以應付區內不斷增加的人口。
- 38.5 簡銘東議員表示曾在 2012 年向政府提議東九龍過山鐵路線及支持是次動議。他建議政府考慮(i)新的東九龍鐵路線在藍田加設分站，使山上區域的居民使用鐵路服務，以疏導觀塘區交通擠塞的情況。
- 38.6 黃春平議員支時動議及指出：(i)觀塘區人口不斷增加，擴闊區內沿線港鐵站是必須的，期望港鐵公司能積極考慮落實有關建議；(ii)對東九龍鐵路線的發展，他較早時曾在不同場合提出類似東九龍鐵路線的「觀塘北支線」—由鑽石山經四順、秀茂坪、藍田、油塘港鐵站，該建議獲港鐵採納了一部分。他建議及支持目前東九龍線走線連接油塘站，以增加該線的社會效益，並一併解決觀塘整體的交通擁塞問題。
- 38.7 張培剛議員認為觀塘區內多個港鐵站十分擠迫，他建議港鐵公司須有前瞻性眼光解決各鐵路站的擠迫問題。他建議

當局考慮：(i)擴闊鐵路站設施；(ii)增加支線以分散人流；以及(iii)加快落實興建東九龍鐵路線，以舒緩區內交通的壓力。

- 38.8 鄧咏駿議員建議當局早日製訂如何擴建及改善各港鐵站內的疏導人流設施，包括考慮如何處理港鐵站內不斷增加商舖令大堂擠迫情況。
- 38.9 葉興國議員支持動議，並表示港鐵站內在繁忙時段由大堂經行人扶手電梯至月台的承載能力不足。他建議當局考慮：(i)加快扶手電梯的速度；以及(ii)增設一條扶手電梯在繁忙時段運作。
- 38.10 鄭強峰議員支持動議及建議當局考慮加建站與站之間的接駁途徑，如加設天橋下行人路徑(例如由藍田至觀塘站)。
- 38.11 蘇麗珍議員呼籲當局考慮到安達臣道安達邨即將入伙，加快落實興建東九龍鐵路線。就擴闊觀塘港鐵站的建議，她查詢港鐵公司有否實際的困難及環境因素問題。
- 38.12 黎樹濠議員贊成動議及建議當局考慮：(i)盡快落實東九龍鐵路線走線(由寶琳經藍田至油塘)，以解決上述兩區居民的需求；(ii)就擴闊港鐵站的建議，早日落實擴建工程，以應付現在及將來人口的需求。
- 38.13 呂東孩議員支持動議及建議當局考慮：(i)盡快將工程展開；以及(ii)在油塘港鐵站至油麗邨行人通道上加設上蓋，方便君民出入。
- 38.14 譚肇卓議員表示觀塘區港鐵可藉不同契機進行擴建工程，例如觀塘站可藉市中心重建，以及九龍灣及牛頭角等站可藉單軌列車工程興建一併進行擴建工程。他建議港鐵公司考慮藉上述契機一併進行工程。
- 38.15 何啟明議員建議港鐵公司考慮在牛頭角、觀塘及九龍灣站以上行或下行方向疏導人流。

38.16 張姚彬議員建議港鐵積極考慮市建局擴建港鐵站的方案，以配合現時及未來的規劃。

39. 港鐵公司(下稱「港鐵」)就議員的關注回應如下：

39.1 站內客流管理：港鐵指出一直採取不同措施作客流管理，例如繁忙時間加派車站助理、扶手電梯亦會因應繁忙時間而改變上落方向，令站內人流能暢順地運作。

39.2 觀塘站的措施：港鐵表示多年前在 A 出口已增設三部入閘機，使車站人流更加暢順。根據觀察，現時觀塘區各車站的運作正常，即使繁忙時間亦運作暢順。

39.3 鐵路服務需具前瞻性：港鐵認同議員的關注，事實上公司已經在去年開始展開七條鐵路綫(包括觀塘綫)的信號系統提升工程，觀塘綫的工程預計在 2020 年完成，當整個信號系統提升工程於 2026 年全面完成後，鐵路綫的整體載客量可增加約十個百分點。

39.4 月台人流管理：在各個環節當中，月台的負荷至為關鍵。當月台出現過於擠迫的情況時，則港鐵的車站職員會按實際的情況實施相應的客流管理措施。這些措施包括暫停部分自動行人電梯及入閘機的運作。公司亦會按情況調整某些車站出入口之進出方向，以限制由大堂進入月台的乘客數量及理順客流，以至必要時關閉部分出入口。

39.5 在營運中的港鐵站進行擴建工程的考慮：港鐵指需審慎考慮多項因素，包括車站的結構限制、車站的空間及周邊環境、乘客人流數量、擴建部分是否牽涉其他人士的業權或土地使用權等。公司亦須考慮在重建工程期間如何繼續為乘客提供無間斷的鐵路服務，難度不低，例如工程期間或要暫停觀塘綫的服務、暫時封閉觀塘站，甚至需要封閉觀塘道若干行車綫進行施工。港鐵公司表示，觀塘站現有結構、各車站設施以及客流管理措施基本上能滿足乘客需要。

40. 主席總結港鐵公司應知悉議員就此問題的關注，例如售票大堂的擠

塞、往返月台的扶手電梯及行人通道擠塞、站內無障礙設施能否予以改善。主席強調港鐵公司須負上社會責任令乘客可安全舒適地使用港鐵服務，並呼籲港鐵公司代表將議員的意見反映予管理層並與有關工程部門深入研究擴建工程的可行性。

41. 經表決後，動議結果為：29 票贊成、0 票反對及 0 票棄權，獲大會一致通過。

(會後備註：有關區議會就上述動議致運輸及房屋局與發展局的信件已於 5 月 10 日寄出。)

(陳俊傑議員於下午 7 時 20 分離開會場。)

## 議項 X – 其他事項

### (1) 「健障行」- 慈善步行樂 2016 及「健障動歷」共融同樂日

42. 主席報告，香港傷殘青年協會來函邀請觀塘區議會支持 2016 年 10 月 15 日於觀塘海濱花園的「健障行」- 慈善步行樂 2016 及「健障動歷」共融同樂日，並同意在有關宣傳項目及活動上使用觀塘區議會的徽號。

43. 上述活動活動透過殘疾人士與健全人士的共同參與，達致「傷健共融」的目標，十分有意義，大會通過接受其邀請。

### (2) 藝育菁英 - 全港青少年繪畫日

44. 主席報告，藝育菁英來函邀請觀塘區議會支持 2016 年 7 月 10 日舉行的「全港青少年繪畫日」，並同意在有關宣傳項目及活動上使用觀塘區議會的徽號。

45. 由於上述活動為本年度慶祝香港回歸祖國的大型活動之一，讓青少年攜手將藝術帶入社區，對觀塘區有更深入了解，大會通過接受其邀請。

### (3) 新世界維港泳 2016

46. 主席報告，香港業餘游泳總會來函邀請觀塘區議會支持於 2016 年 10 月 16 日舉行的「新世界渡海泳 2016」。該賽事的賽道由鯉魚門三家村公眾碼頭至鰂魚涌公園公眾碼頭。



47. 上述活動可幫助推廣本地游泳運動，十分有意義，大會通過接受其邀請成為支持機構。

**(4) 「與鯉同樂」藝術裝置**

48. 蘇麗珍議員就此議項申報利益，表示兼任九龍社團聯會社會服務基金賽馬會鯉魚門創意館管理委員會委員。

49. 主席報告，九龍社團聯會社會服務基金賽馬會鯉魚門創意館來函邀請觀塘區議會支持於鯉魚門牌坊設置的「與鯉同樂」藝術裝置。

50. 上述裝置透過藝術家和社群之間的互動性，反映出社會的正能量，十分有意義，大會通過接受其邀請成為該項目的支持機構。

**議項 XI – 下次會議日期**

51. 下次會議定於 2016 年 7 月 5 日(星期二)舉行。議事完畢，會議於下午 7 時 55 分結束。

本會議記錄於 2016 年 7 月 5 日獲得通過。

**觀塘區議會秘書處**

**2016 年 6 月**